



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

naroči se
na naš
tednik



CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 46 (1230)
Cedad, četrtek, 2. decembra 2004

Rodile so se lietos an nam že puno dale

V petak pozno zvečer, ko sem se vračala domu sem mislila, de smo v Beneciji pruza-pru srečni. Popudan sem v Podboniescu poslušala, kuo je današnji dan narbuj zdravo (za nas an za vso zemljo) an konc koncu tudi narbuojs kup se griet z liesam, ki ga tle par nas ne manjka. An če znamo pametno dielat z novimi tehnologijami nam parnese tud dober zaslužak. Zvečer sem bila na lietnem občnem zboru, asembleji pro-loco Nediške doline v kamunski sali v Sauodnji, kjer smo zvideli za vse iniciative, ki jih je spejala v osmih miescih.

Med njimi so prazniki ku Arengo, praznik gore na Matajurju ali Burnjak, na parvem mestu pa je iniciativa "Poti miru v Beneciji" ali z drugimi besedami vodeni obiski na Kolovratu. Dala je parložnost liepi skupini naših mladih intelektualcev, de so parvo sami an potle tudi drugim odkrili posebnosti ambienta, kulture an zgodovine naše zemlje.

Parpejala je na Kolovrat an v naše doline malomanj tažen turistov, odparla nam je pot za novo, buj kvalitetno sodelovanje s sosiedji. An ni majhna rieč, takuo ki vie tisti, ki se zastope na tele reči, de je pro-loco predstavila skupen Interreg projekt s Fundacijo Poti miru v Posočju. Pro-loco je dosegla tudi turistični urad Aiat v Spietru.

Ko sem se vračala zvečer domu sem povezala dve reči an spoznala, de so rezultat velikega diela dvieh novih realnosti, ki so se lietos rodile tle par nas an zatuo imamo srečo: Kmečka zveza, ki so jo beneski kumetje an gozdarski di-

eluci ustanovili sele v začetku lieta, nje duša an motor pa je pokrajinski tajnik Stefano Predan an pro-loco Nediške doline, ki se je rodila iz odbora proti radarju na Matajurju sele marca lietos.

So dve iniciative zelo dinamične, konkretne, ki imajo vic skupnih elementu. Takuo v kmetijstvu kot v turizmu so zbral pot varstva interesov naših ljudi an naših dolin, ki imajo velike potencie. Pa muormo zanje skarbiet mi v parvi osebi, ne samuo zavojo, ki nam ni obedan nikdar nič senku an tudi nam ne bo, pač pa ker sami narlieuze vemo, kaj je narbuj pru an dobro za nas.

Drugo kar imajo skupnega je, de so diel kuje vse subjekte, povezal so vse kumete, vključili so v dielo vse, ki so tako ali drugače povezani s turizmom. Kuje smo buj močni an tudi buj modri, saj vic glavi vic znanja, pravi pregovor. An se je že pokazalo, de o naših težavah an o resitvah naših problemu narvič vemo sami, saj jih mi živmo an tarpmo.

Obadvie iniciative imajo močno pozitivno gledanje, branijo dostojanstvo naše zemlje, kažejo veliko kuražo an niemajo strahu. Imajo nove ideje, se znajo pogovarjati an povezovati z drugimi. Vedo, kuo zbudit interes politikov, medijev, institucij an jim pokazat Benecijo v pravi luci.

Takuo pri Kmečki zvezi ku pri Pro-loco so ljudje, ki znajo guorit an se buj pa znajo dielat an zlo močno. Vemo vsi, de brez diela ni pardiela. Besied pa smo jih do sada poslušal ze previč an smo jih siti. (jn)
beri na strani 2

50-letnica Zveze je bila v nedeljo 28. novembra v Kulturnem domu v Trstu

SKGZ je praznovala s pogledom na jutri

Osrednja proslava ob 50-letnici Slovenske kulturno-gospodarske zveze je v nedeljo, 28. novembra privabila v tržaški Kulturni dom množico ljudi s Tržaškega, Goriškega in iz videmske pokrajine. Pršli so ugledni gostje v predstavništvu italijanskih institucij in institucij Republike Slovenije, pršli so italijanski in slovenski poslanci, deželni in državni, pršli so župani slovenskih občin ter nadalje gostje iz Avstrije, Madžarske, iz Hrvaške, Srbije in Črne Gore, pršli so predstavniki slovenskih manjšin in italijanske manjšine v Sloveniji in na Hrvaškem.

Praznik je bil ljudski in obenem vsebinsko pomemben. Na odru smo gledali in poslušali splet zborovskega in solističnega petja, plesno-akrobatske točke, poslušali smo trobilno skupino in poezije slovenskih, italijanskih in furlanskih pesnikov. V tem okviru smo slišali krajše odlomke o zgodovini Zveze. Sklop besed, petja in plesa je združevala prispevka vode: vode, ki izvira, ki ne miruje in ki sili ljudi, družbo in or-

Predsednik
Pavšič
govori
številmemu
občinstvu



ganizacije v to, da ob spomenu gledajo v prihodnost, v daljavo jutrisnjega dne, ki se bliža.

Nagrajevanje bivših predsednikov in tajnikov SKGZ ter pokrajinskih predsednikov (za Benecijo sta nagradi prejela Viljem Cerno in Jole Namor) in govor sedanjega predsednika SKGZ Rudija Pavšiča sta se s posrečenim scenarijem proslave združila v jasno sporočilo: SKGZ ima dolgo tradicijo boja za pravi-

ce Slovencev v vsej deželi FJK, za njihov jezik, kulturo in gospodarsko emancipacijo. V tej tradiciji pa so globoke vrednote antifasizma, miru, sodelovanja med narodi in sosednjimi državami. Gre torej za skupnost in človeka, ki naj živita z drugimi v miru, sodelovanju in v upoštevanju dostojanstva posebnosti in različnosti. To pa so misli nase in skupne evropske prihodnosti.
beri na strani 5

STREGNA
Tribil Spieriore

sabato 4 dicembre
alle 9.30

POTI
MIRU

Sentieri di pace su
memorie di guerra

Incontro internazionale

Povezava občin ostaja

V torek 30. novembra je bil istočasno občinski svet v Podboniescu in Spetru. Eno od vprašanj na dnevnem redu je bila razpustitev povezave (Unione) med tremi občinami Speter, Podboniesec in Sovodnja. Povezava, ki sloni na skupni socio-ekonomski realnosti treh občin ter na skupni kulturni in jezikovni identiteti je nastala pred tremi leti. Sedaj ni povsem jasno, kako se bo s tem v zvezi obnašala nova deželna vlada, če bo povezave še naprej podpirala, če bodo občine prisiljene v spojitev. Dejstvo je, da so se na občinskem svetu v Podboniescu odločili, da odlozijo razpustitev in počakajo na razvoj dogodkov na deželni ravni.

Proti razpustitvi so se izrekli soglasno tudi svetovalci večine in opozicije v občinskem svetu v Spetru. Oba načelnika opozicije Fabrizio Dorbolò in Firmino Marinig sta poudarila tudi, da končni cilj naj bo fuzija občin.

Successo del convegno internazionale organizzato a Pulfero

Le biomasse forestali e lo sviluppo della Slavia



Il convegno di venerdì 26 novembre a Pulfero, "Le biomasse forestali e lo sviluppo sostenibile della montagna", ha concluso gli appuntamenti divulgativi organizzati dall'amministrazione comunale in collaborazione con la Kmečka zveza di Cividale.

Di tale iniziativa rimane comunque un segno tangibile: l'ultimo atto del convegno, infatti, è stato la firma del contratto di fornitura stipulato tra alcuni operatori boschivi delle Valli del Natisone e il responsabile dell'impianto di borgo Modoletto, complesso resi-

denziale di San Giovanni al Natisone, recentemente realizzato dall'impresa Sguassero e riscaldato a legno cippato.

Un atto che rende concreta la speranza di Piergiorgio Domenis, sindaco di Pulfero, che "il mercato delle biomasse forestali possa diventare una risorsa che, oltre a salvaguardare il territorio prevenendo i disastri ambientali dovuti all'abbandono dei boschi, possa essere una importante risorsa economica per gli abitanti delle Valli del Natisone". (M.P.)
segue a pagina 4



Il botta e risposta tra il consigliere Marinig e il presidente Corsi ha caratterizzato l'ultima seduta della Comunità montana, tenutasi lo scorso 29 novembre. Le interrogazioni e mozioni di Marinig hanno avuto come oggetto gli argomenti più svariati: dal degrado delle pertinenze di un capannone realizzato nel PIP di Pulfero con fondi dell'ente, alle analoghe condizioni della viabilità e della zona adiacente alla sede della Comunità montana, dalle decisioni in merito alla realizzazione della piazzetta dell'Arengo (zona antistante la stessa sede), allo stato di avanzamento dei

Lunedì all'assemblea della Comunità montana

Ping-pong tra Marinig e Corsi

lavori dell'osservatorio astronomico in cima al Matajur e del progetto del "Parco della memoria" sul Kolo-vrat.

Rispondendo ai quesiti di Marinig il presidente Corsi si è soffermato in particolare su quest'ultimo punto, affermando la presenza della Comunità montana quale partner nel progetto presentato dalla Pro loco "Nediške doline" alla Regione, nell'ambito del programma di finanziamenti Interreg, stilato in collaborazione con l'associazione "Poti miru" di Caporetto.

Marinig ha pure ritirato una delle mozioni previste, riguardante l'assegnazione dei contributi stanziati in forza della legge 38 in quanto, ha affermato: "descrivendone tutto l'iter ho fornito ai rappresentanti della provincia di Gorizia un quadro completo della situazione, a loro sconosciuta dal momento che non rientrano nella normativa in oggetto. Data la corpo-

sità del documento ritengo sia meglio che i consiglieri abbiano il tempo di esaminarlo con calma per poi deliberare".

Prima della discussione degli interventi di Marinig il sindaco di Nimis Picogna ha abbandonato la seduta ritenendo che il suo collega utilizzi le interrogazioni in modo errato, dal momento che

avrebbe potuto chiarire i suoi dubbi semplicemente parlandone con i funzionari competenti. Marinig ha rivendicato la legittimità delle sue azioni affermando che "trattare tali argomenti in sede di consiglio permette di rendere note le azioni dell'ente oltre che ai consiglieri anche all'opinione pubblica". (mp)

I lavori sono stati appena consegnati dalla Provincia

Nuovo ponte a Crostù

Sono stati consegnati nei giorni scorsi i lavori di sistemazione della strada provinciale della val Cosizza. Un'opera della Provincia che comporterà la costruzione di una variante e di un nuovo ponte sul torrente Cosizza, in località Crostù, in Comune di San Leonardo.

"L'importo totale del progetto è di circa 1 milione di euro - ha riferito l'as-

sessore alla viabilità Renato Carlantoni -, con cui potremo garantire una miglior viabilità su un tratto importante delle Valli del Natisone. Lungo la provinciale, all'altezza di una doppia curva, c'è un ponte ad arco che collega le due sponde del torrente. Con i lavori che sono appena iniziati andremo a modificare e a mettere in sicurezza questo attraversamento".

Rodile so se lietos...

s prve strani

Za vse tuole sem na začetu jala, de v Benečiji imamo srečo, ker se nam rodijo take pobude.

Tuole bi se muorli zaviedati vsi, tudi aministratorji naših občin an gorske skupnosti an podpriet z vsiemi močmi tele dvie organizacije civilne družbe, ki so jim v oporo, obadvie so zveste do svoje zemlje, svojega kulturnega an jezikovnega bogastva, imajo dobre navade naših ljudi an le grede znajo gledat napri.(jn)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Prejšnji teden je četrti kanal Mediasetovih televizijskih programov ponoci oddajal nepozabni film "Quant'è bella la Ubalda, tutta nuda, tutta calda". Kot nam pove že naslov, gre za eno izmed tolikih erotičnih komedij sedemdesetih let, v katerih je pogostoma razgaljena nastopala šarmantna Edwige Fenech.

Ne boste verjeli, toda to je bil najboljši dokaz, da se je med mogočno zvezo industrijcev in Berlusconiem tokrat nekaj zalomilo. Kajti dražestna Edwige je bila celo desetletje zviljenska družica Luce iz Montezemola, enega izmed vodilnih funkcionarjev Ferrarija in nato samega Fiata.

Igralka francoskega rodu je pozneje tudi sama postala producentka in se ni več slacila pred kamerami, čeprav je ohranila tudi v zrelih letih svoj nepopovljivi šarm.

Luca di Montezemola, s katerim sta ostala dobra prijatelja, pa je sedaj

predsednik Confindustrie. Ko je kriziral Berlusconijev "bluff" z nizanjem davkov in povedal, da podjetja od tega ne pričakuje nobene koristi, so se mu v Berlusconijevih palačah nemudoma maščevali. Iz predalov so vzeli filme o Ubaldi in jih začeli predvajati, ker vedo, da ga to spravlja v zadrego, če že ne v bes. Da gre zares pa je minister Gasparri predsednika industrijcev spomnil, da jim država daje denar za dopolnilno blagajno. Zato naj bo raje tiho.

To je, vidite, stil neke politike. Kakor tista o nizanju davkov bogatejšim. Na ta račun bomo plačevali dražja zdravila, imeli manj učiteljic v soli, manj storitev in uslug.

Revnejšim to veliko pomeni, bogati pa si lahko plačajo. Sicer pa jim je Berlusconi že nekajkrat svetoval, naj davke kratkomalo utajijo.

In v tem grmu tiči zajec. Berlusconi se hvali, da je posnel Busha, ki je pognal gospodarstvo (z vojno) in zmagal na volitvah. Toda naš črni vitez pozablja, da v ZDA znižanje davkov nekaj pomeni, saj gre do utajevalci v

zapor, država pa jim rubi premoženje. Pri nas pa dobijo davčni odpust!

Nekateri res mislijo, da živimo v Ameriki. Poglejte primer ministra Roberta Calderolija, ki je v imenu Severne lige napovedal tiralico 25 tisoč evrov za morilca nekega bencinarja v Leccu, najbrž v sumu, da je bil tujec in celo mohamedanske vere. Tako je minister za reforme izjavil, da bo denarno nagrado prejel tisti, ki bo morilca pripeljal živega ali mrtvega. In kaj to pomeni, če ne prav ščuvanje k zakonu linča, nesmiselnemu streljanju za osumljenci?

Upajmo, da se ne bo zgodilo nič hujšega, toda predstavljajte si, da bi se začel okoli Lecca lov za človekom in bi v njem ubili ne enega, pač pa kar več osumljencev! Bog nas varuj takih predstavnikov oblasti in družbe, ki se čedalje bolj spreminja v džunglo. Če bi namreč prevladalo mnenje Lige, bi morali v Neaplju, v Kalabriji in na Siciliji imenovati serifa za vsako ulico in vas. Pa bi se razkoračil sredi trga, izvlekel pistole in... Kdove, ali bi mafija, kamora in n'drangheta z njimi ne obračunali po kratkem postopku, ali pa imenovale kar svoje zaupnike.

Pravijo, da je Evropa skupnost pravnih držav. Kako daleč je že Italija?

Priljubljenost politikov v Sloveniji

Novembrska javnomnenjska raziskava Politbarometer je pokazala visoko podporo Janezu Janši kot novemu predsedniku vlade (72%) ter novi vladni koaliciji (58%). Vprašani so bolj zadovoljni z razvojem demokracije v Sloveniji, pa tudi z delom ministrstev, katerim se je ocena v novembru praviloma povečala glede na minule mesece. Na podlagi raziskave, javno mnenje je splošno pozitivno glede na spremembe po državnoborskih volitvah.

Janez Janša kot predsednika nove slovenske vlade podpira 72%, ne podpira pa 20% vprašanih. Sestavo nove vladne koalicije (SDS, NSi, SLS in DeSUS) podpira 58%, ne podpira pa 26%. Med podporniki Janše v povprečju izstopajo moški (75%), med 46 in 60 leti jih je 78%, le osnovnošolsko izobraženi (75%), zaposleni v gospodarstvu (78%) in s podeželja (79%).

Med strankarskimi preferencami je raziskava pokazala na "središčenje volilnega telesa": za SDS bi novembra volilo 25% vprašanih (oktobra 24%), za LDS pa 18% (oktobra le 15%). Ostalim strankam je podpora padla: za ZLSD bi volilo le pet odstotkov vprašanih (oktobra se osem odstotkov). SLS in NSi bi tokrat prejela le tri odstotke (oktobra štiri odstotke), enako kot oktobra bi novembra DeSUS prejela tri odstotke, podpora pa je padla SNS (sedaj dva odstotka, se oktobra pa pet). Neopredeljenih je 37% vprašanih.

Javno mnenje pa je tudi pozitivnejše do delovanja vlade. Vlada je prejela povprečno oceno 2,77 (oktobra 2,84, avgusta pa 2,75). Dosedanji predsednik vlade Anton Rop je prejel oceno



Predsednik Republike Janez Drnovšek

2,94 (oktobra 2,91, avgusta 3,01). Državni zbor ima visjo oceno, in sicer 3,12 (oktobra 3,91, avgusta pa 2,73), prav tako njegov predsednik France Cukjati (3,26, oktobra 3,04, avgusta pa 3,01). Predsednik države Janez Drnovšek je prejel oceno 3,63 (oktobra 3,47, avgusta pa 3,39).

Ministrstva so tokrat dobila pozitivnejše ocene kot minule mesece. Bolje so ocenjena ministrstvo za obrambo, služba vlade za evropske zadeve, ministrstvo za finance in ministrstvo za zunanje zadeve.

Najbolj Slovenci med institucijami zaupajo evru (60%), predsedniku države (58%, oktobra), tolarju (54%), Banki Slovenije (44%), Evropski uniji in medijem (39%).

Najmanj vprašani zaupajo političnim strankam (osem odstotkov), sodiščem (12%), ustavnemu sodišču in državnemu sodišču (18%) ter državnemu zboru (21%). Povisala se je ocena cerkvi in duhovščini in znaša sedaj 2,74 (oktobra 2,67). Strokovnjaki ocenjujejo, da je to odziv na imenovanje novega ljubljanskega nadškofa in metropolita Alojza Urana.

Z razvojem demokracije je zadovoljnih 47 odstotkov vprašanih, kar je največ doslej, ljudje pa so zadovoljni tudi z materialnimi razmerami. (r.p.)

Venerdì il governo

La Slovenia avrà venerdì prossimo il suo nuovo governo, guidato da Janez Janša. Lunedì e martedì infatti i candidati alla carica di ministri hanno superato l'esame delle competenti commissioni parlamentari, mentre venerdì mattina il parlamento, riunito in seduta straordinaria voterà la fiducia all'intero governo.

L'autostrada del mare

La settimana scorsa è stato inaugurato l'ultimo tratto dell'autostrada che collega Lubiana a Capodistria. Solo 100 chilometri, percorribili in breve tempo, separano dunque la capitale slovena e la costa. L'opera, come ha

Il governo sloveno si vara venerdì

detto il ministro Pavliha, ha rappresentato una sfida importante anche per i progettisti e le imprese slovene.

L'Ucraina preoccupa

La presidenza dell'iniziativa centroeuropea che riunisce 17 paesi, di cui 7 membri dell'UE, si è riunita nei giorni scorsi a Portorose, per l'ultima volta sotto la presidenza della Slovenia.

A conclusione dei lavori ha accolto, tra l'altro, un documento nel quale ha espresso la propria preoccupazione per la pesante crisi postelettorale in Ucraina. A fare gli o-

norì di casa il presidente del consiglio uscente Anton Rop. Vi ha naturalmente partecipato anche il premier Janša incaricato di formare il nuovo governo che ha colto l'occasione per il primo incontro, ancora informale, con il premier croato Ivo Sanader.

Sostegno alla Slovenia

Il presidente della Banca Europea per la Rinascita e lo Sviluppo, Jean Lemierre, si è incontrato nei giorni scorsi nella capitale slovena con Janez Janša al quale ha confermato l'ulteriore sostegno dell'importante istituzione fi-

nanziaria europea alla Slovenia nel processo di privatizzazione, nello sviluppo della piccola e media industria e per quanto riguarda gli investimenti nei paesi dei Balcani.

Il consenso cresce

Il consenso al premier Janez Janša ed alla sua coalizione continua a crescere. Dall'ultima misurazione dell'opinione pubblica è emerso che lo sostiene ben il 72% degli interpellati, mentre la sua coalizione quadripartita ha l'appoggio del 58% dell'opinione pubblica.

E' interessante anche il giudizio dato sulle istituzioni. Gli sloveni hanno fiducia nell'euro (60%), nel presidente della repubblica (58%), nella propria valuta, tallero (54%), nella Banca Slovenija (44%) nell'Unione europea (39%), nel parlamento (18%) a livello molto basso invece la fiducia nei partiti (appena all'8%).

Contro la droga

La polizia slovena ha indagato ed arrestato nove persone, sospettate di produzione e spaccio di droga.

Nel corso delle perquisi-

zioni, effettuate nei giorni scorsi, sono stati sequestrati tra l'altro oltre dieci chilogrammi di eroina che avrebbero potuto fruttare sul mercato sloveno 2 milioni di euro.

La Croazia alle urne

Il 2 gennaio prossimo (in un primo momento si parlava del 21 dicembre prossimo) i croati andranno alle urne per eleggere il nuovo presidente della repubblica.

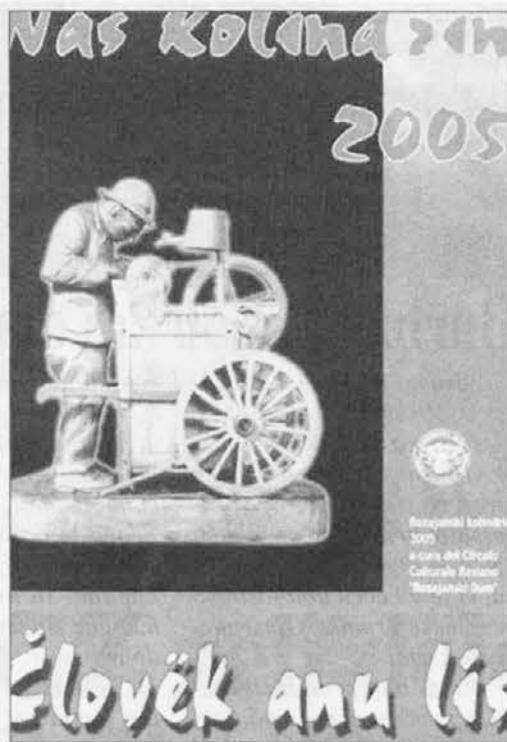
E' la quarta votazione. Nel 1992 e nel 1997 vinse Tudjman, nel 2000 Stipe Mešić, che si ripresenta alle elezioni e secondo i sondaggi sin qui condotti è decisamente in vantaggio sui suoi competitori.

Rumuni se njeveč od lësa

Se blížijo Vinahti anu tej wsakë lëtu te rozajanski kultürski čirkolo "Rozajanski Dum" jë naredil te rozajanske kolindrin za lëtu 2005. Ta-na ti pärvi pag'ini to jë pa napisanu "čovëk anu lis" zajtö ka litus se rumuni nejveč od lësa.

Tej rüdi na mančajo litratavi: so litratavi od arbuluw, od riči narëd ziz lëson, litratavi ka kazajo da kaku človëk dopara lis anu dila, ka sa mörë naredit ziz lëson. Za isö so litratavi od dil, ka je nareja Meni Lettig Jürinow - Domenico Lettig - ka an živi anu dila brüsar tu-w Konojonë. To so za prow ne lipe rëci: brüsar ka dila ta-na krösmi, iti ka porownawa imbrene, dan pijani mužec tu-w ustiriji, nãš Göspod Bug, anu sčë drüge lipe rëci, ka so be tëlju je gledat rüdi tej ni so löpu narëd.

Ta-na wsakamu miscu jë napisanu ninkej od arbuluw, ka rastijo tu-w Reziji: lipa, brina,



bäjzë, ... anu da kaku jüdi so je doparali. Wsë itö ka to jë napisanu po rozajanskin to jë obračanu pa po laškin.

Kolindri se mörë nalëst tu-w Reziji tu-w butëgah aliböj ustirijah.

LN

Koncerti bojo v Gorenjem Barnasu, Azli an Viškuorši Naš Božič z našimi božičnimi piesmi

V saboto 11. decembra se v **Gorenjem Barnasu** začnejo tradicionalni Božični koncerti, ki jih že več let parprava Gorska skupnost Ter Nadiža Brda. Koncert bo v cirkvi ob 20.30. Prvi bo zapieju domači zbor Cividin, ki ga vodi Giuseppe Chiabudini, za njim čedajski zbor La slette (dir. Donatella Dorligh), lieski zbor Rečan (vodi Aldo Clodig) an se zbor don Luigi Milocco iz Tavorjane (dirigent Marcello Turcutto).

Drug koncert bo že drug dan, v nediejo 12. decembra, v **Azli** ob 16.30 an kaže, de bo narlieus, saj bojo piel ma-

V Spetru 3. decembra najnovejša odkritja pri nas Srečanje z arheologijo

V petek, 3. decembra ob 20.30 bo v sejni dvorani občine Speter zanimivo "Srečanje z arheologijo v Nediskih dolinah", kot je naslov večera. Prirejajo ga Skrbništvo za arheološke najdbe Furlanije Julijske krajine, Združenje "Don Eugenio Blanchini" in Jamarska skupina Nadiških dolin.

Pobudo bo uvedel raziskovalec Smeraldo Monaj, Andrea Pessina in Angela Barzacconi bosta predstavila najnovejša odkritja v spetski občini, točneje v krajih Roba, Barda in Belvedere. Giorgio Banchig bo govoril na temo "Resitev zgodovinskega vprašanja: rimski most-Ad Broxas". Eliano Concina pa bo predstavil prazgodovinsko skladišče v kraju Celò (Scigla-Podbonesec).

Večer v Spetru namerava objasniti nekatera pomembna arheološka in zgodovinska odkritja, ki jih je sto in stoletja skrivala Nadiška dolina. Danes pa strokovnjaki odkrivajo zanimivosti na področju, ki je bilo sicer premalo raziskano in dolga leta tudi premalo obiskano.

Sabato 4 dicembre convegno a Tribil Superiore

Sentieri di pace, memorie di guerra

"Sentieri di pace su memorie di guerra". E' questo il titolo dell'incontro internazionale che si svolgerà sabato 4 dicembre, con inizio alle ore 9.30, a Tribil Superiore presso il Centro "Finestra sul mondo slavo".

Organizzato dalla Pro-loco Nediske doline - Valli del Natisone e curato da Donatella Ruttar, il convegno propone un momento di riflessione ed approfondimento a conclusione della riuscita manifestazione Poti miru - Sentieri di pace che si è svolta quest'autunno sul Kolorvat, dove quasi un migliaio di persone, accompagnate dalle guide della pro-loco, si sono mosse "sui passi del generale Rommel". L'interesse suscitato in tutta la regione e anche nel vicino Veneto ha convinto gli organizzatori a ripetere l'iniziativa il prossimo anno, in primavera ed in autunno, ed è già stata fissata per il 22 maggio 2005 la rievocazione storica.

Il convegno di sabato dunque completa e conclude la manifestazione, ma apre anche un capitolo nuovo. Il suo obiettivo è infatti la valorizzazione del sito storico del Kolorvat.

La prima parte dell'incontro focalizza l'attenzione sulla storia della prima guerra mondiale sul Kolorvat e nelle Valli del Natisone. Ne parleranno gli storici Lucio Fabi (I luoghi della grande guerra tra storia e memoria), Giancarlo Martina (Itinerario storico lungo le valli del Natisone) e lo storico militare

ceco Josef Fučík (L'esercito austro-ungarico sul fronte dell'Isonzo). L'archivista Alba Zanini presenterà successivamente i documenti inerenti la prima guerra mondiale nelle Valli del Natisone che sono parte dell'archivio della Finestra sul mondo slavo ed il frutto della ricerca di Hannes Leidinger negli archivi di Vienna e Graz. Illustrerà inoltre un nuovo indirizzo di ricerca, sempre nelle nostre valli, con un taglio antropologico e sociologico sulle esperienze di guerra della popolazione.

Nella seconda parte dell'incontro al centro dell'attenzione saranno il Kolorvat ed il progetto di museo transfrontaliero all'aperto sul quale si sta lavorando. Ne parlerà Zeljko Cimpric del Museo di Caporetto, mentre Roberto Lenardon parlerà del museo all'aperto del Pal Piccolo. Successivamente Piero Zanini svilupperà una riflessione sui luoghi della memoria e la memoria dei luoghi e sullo stesso concetto di confine cui ha dedicato un interessante saggio. Concluderà il prof. Umberto Sereni dell'Università di Udine.

Il convegno è stato organizzato con il sostegno di Regione, Comunità montana i comuni di Stregna e Drenchia e la Banca di Manzano e con la collaborazione dell'Università di Udine, del Centro Finestra sul mondo slavo e della fondazione "Poti miru v Posočju" di Caporetto.

Strutturato su due livelli ha 29 iscritti

Corso di sloveno al liceo Diacono

La settimana scorsa, per la precisione giovedì 25 novembre, ha preso il via presso il Liceo classico Paolo Diacono di Cividale un corso di sloveno a due livelli. 29 gli allievi di tutte e tre i licei (classico, scientifico e psicopedagogico di San Pietro al Natisone) che vi hanno aderito.

La proposta era partita da alcuni genitori ed insegnanti per offrire ai ragazzi che avevano già frequentato corsi di sloveno o la scuola bilingue la possibilità di approfondire la conoscenza della lingua. La proposta di ampliamento dell'offerta formativa ha trovato il sostegno del rettore Oldino Cernoia. Ma buona è stata anche l'adesione dei ragazzi e delle loro famiglie.

Al corso avanzato, frequentato da chi ha già avuto contatti con lo sloveno, si sono iscritti in 19, a quello di base 10 allievi a sottolineare in qualche caso attenzione per le proprie radici ma soprattutto interesse e curiosità intellettuale per il nostro vicino più prossimo, la Slovenia, per la sua lingua e la sua tradizione culturale.

Parte importante del progetto anche l'Istituto per l'istruzione slovena di San Pietro al Natisone che ha collaborato fin dall'inizio e si è assunto l'onere dell'insegnante.

I due corsi sono articolati in 40 ore di lezione ciascuno, si tengono nel pomeriggio nelle aule del liceo clas-

sico, il giovedì quello di secondo livello, il venerdì quello di base. Entrambi offrono la possibilità di acquisire crediti formativi.

Questa nuova opportunità per i nostri ragazzi rappresenta un importante passo avanti. E il liceo cividalese è il primo istituto scolastico superiore in cui si offre la possibilità di apprendere lo sloveno.

lomanj samuo otroci. V programu so mešani pevski zbor Sedej iz Steverjana (dirigent Vladimir Cadež), otroški pevski zbor Sedej (Eliana Humar), otroški pevski zbor Mali Lujerji (Davide Clodig), otroški pevski zbor osnovne šole iz Kobarida (Karmen Ostrožnik), otroški zbor F. Venturini iz Domja an ženski pevski zbor Vesna iz Kriza pri Trstu.

Tretji an zadnji koncert bo v cirkvi v **Viskorši** (Tipana) v nedeljo 19. decembra ob 16. uri. Tudi tu bo prvi

zapieju domači zbor Naše vasi, potle se zbor Matajur iz Klenja (oba vodi Davide Clodig), zbor Pod lipo iz Barnasa (Nino Specogna), Nediski puobi (Giuseppe Chiabudini) an zbor Tri doline iz Kravarja (Massimo Piani).

Trieba je se poviedat, de je lietos vključen v program an 1. sejem "Stara diela za danasnji Božič", ki bo v nedeljo 12. decembra v Spietru an ga parpravjata pro-loco Nediske dolin an Kmečka zveza.



SLOVENSKI GLAS

Beneških Slovencev u Belgiji

POTEK SISTEMATICNEGA RAZNARODOVANJA

- 2. DEL -

Snedli so vse predplebiscitne obljube in uknili komisarjat v St. Petru in upravne urade prenesli v Cedad. V St. Petru so pustili samo se davčni urad. Vse uradovanje se je takoj začelo le v italijanscini. Naslednje leto so vzeli St. Petru tudi ime, ki je bil dotlej v italijanski dikciji "San Pietro de Schiavon" in ga prekrstili v San Pietro al Natisone.

Uvedli so proti volji ljudstva sole brez ljudskega jezika. Beneški Slovenci niso uspeli niti v tem, da bi se poleg italijanskega uradnega jezika v soli poučevala tudi slovenscina. Da, niti v tem, da bi se italijanscina poučevala s pomočjo domačega jezika. V Reziji so nekateri učitelji začeli s to metodo sami od sebe, a so bili posvarjeni kot "separatisti". Ze v 70. letih je zahteval višji šolski nadzornik, da se mere v soli postrožijo po slovenskih krajih.

V tem skrajnem kotu pokrajine so nalašč postavili v St. Petru v središču Nadiških Slovencev, učiteljske kot žarišče poitalijančevanja. Vzgoja je bila in je se strogo sovinstična. Ni se pazilo toliko na dober uspeh v učenosti, ampak v "nacionalnem

duhu". Učitelj ali učiteljica pride tem prej do kakega mesta oziroma službe, cimbolj je zagrizena v sovraštvo do slovenskega jezika in Slovencev ter se trudi vpeljati po družinah italijanski jezik. Absolventov je enkrat več kot jih je treba za prazna mesta. Zato kandidati tekmujejo v raznarodovalnem delu, da bi prisli do službe.

Največjo zaslugo za raznarodovanje so imeli laški župniki narodnostno mešanih župnij v Zapadni Benečiji: Rtina, Tarcenta, Njem, Ahtna in Fojde. S temi župniki, pod katere so spadale slovenske vasi terskih Slovencev, so bili slovenski verniki vedno sprti, ker so jim vsiljevali le furlanske duhovnike.

Vse do prve svetovne vojne so se borili proti njim; jih tožili prej pri patriarhu, pozneje pa pri videmskem nadškofu, ker jim niso preskrbeli slovenskih duhovnikov. Kjer je bil enkrat nastavljen laški duhovnik, ni za njim prišel nikoli več slovenski naslednik. Tam je za vedno izginila slovenska molitev, pesem in pridiga. Tako so pobrali domače duhovnike, od leta 1866, ko je prišla Italija, ljudem vas za vasjo v vsej Zapadni Benečiji in fazisem je ta sistem prenesel se v Nediske doline.

- gre naprej -

ČUDOVITO LIEKO KLUB

ZELJA, ZELISCA, ZNANJE

vabi v torek 7. decembra ob 20.30 v Modro dvorano občine Grmek v Hlodiču

Prava božična darila, originalna, lepa. Naučili vas bodo, kako se delajo, dali vam bodo napotke in ideje. Vabljeni!

ČUDOVITO LIEKO KLUB

ZELJA, ZELISCA, ZNANJE

invita martedì 7 dicembre alle ore 20.30 a Clodig nella Sala Blu del Municipio

Regali di Natale veri, originali, belli. Vi diranno come si fa, vi daranno lo spunto per infinite combinazioni. Siete tutti invitati!

Riuscito convegno sulle biomasse forestali a Pulfero

Il progetto sta diventando realtà

segue dalla prima

Marino Berton, presidente dell'AIEL (Associazione italiana legno energia) ha affermato: "Delle biomasse si parla poco, nonostante sia l'energia rinnovabile più usata. Il problema è che il legno viene sottovalutato, o comunque sfruttato per lo più attraverso tecnologie superate. Il bosco è un patrimonio di cui noi possiamo utilizzare con profitto gli interessi, preservandolo nella sua integrità. E' necessario dunque che si attivino delle politiche che rendano note le nuove possibilità delle biomasse forestali e realizzino dei piani di intervento."

A sottolineare il concetto è intervenuto anche il presidente del consiglio regionale Alessandro Tesini, che ha apprezzato l'iniziativa del Comune di Pulfero, sottolineando anche quanto sia significativo che le zone marginali possano essere protagoniste di simili spinte positive.

I vari relatori, italiani, sloveni e austriaci, hanno fatto il punto sulla situazione attuale del settore delle biomasse nei paesi di provenienza: Nike Krajnc ha descritto la realtà della Slovenia che, con il 90% del territorio nazionale coperto da foreste, vede con grande interesse lo sfruttamento delle biomasse legnose, per quanto al momento si stia appena sviluppando e in modo anche piuttosto disorganizzato.

Altra è la situazione dell'Austria, descritta da Christoph Aste e Horst Jauschnegg, dove le biomasse sono attivamente utilizzate già da molti anni, e ora il settore si sta sviluppando a un livello superiore, quello della logistica, del controllo di qualità e non solo della vendita di materie prime combustibili ma di fornitura di calore. Per quanto riguarda l'Italia il settore è già in espansione e sul territorio nazionale ci sono già realtà consolidate, com'è emerso dalla relazione di Raffaele Spinelli del CNR, che tuttavia ha sottolineato la necessità di valo-



Eliano Sguassero, Marino Berton e Marino Predan alla firma del contratto venerdì a Pulfero

rizzare le biomasse forestali e non solo quelle industriali, e da Gabriele Chiopris della Comunità montana, che ha illustrato il progetto di studio presentato dagli enti montani regionali per accedere ai finanziamenti Interreg.

"Per confrontarci sul tema delle biomasse e sulla realtà nei nostri paesi" ha detto Berton, presidente dell'AIEL. "ci siamo ritrovati nel piccolo Comune di Pulfero, ma siamo arrivati dal Veneto,

dal Trentino, dalla Lunigiana, dalle province di Como e Bologna, dall'Austria, dalla Slovenia e dalla repubblica Ceca. Sono anche lieto che abbiano partecipato il sindaco della vicina Caporetto e il segretario dell'agricoltura della repubblica di Slovenia". Questo dimostra quanto l'argomento in discussione sia attuale e sentito, ma fa pesare ancora di più l'assenza di svariati amministratori locali. (M.P.)



Barbarismo o altro?

Vprasanje osebne varnosti je obsesija našega časa. Mislim na fizično varnost pred nasiljem. Ne čudim se torej, če je Severna liga razpisala tiralico v vrednosti 25 tisoč evrov za ulov morilca, ki je v Leccu ubil lastnika bencinske crpalke Giuseppeja Maverja.

Nič ni bolj protidružbene in protidržavne od tiralice, pa je to dejanje podprl minister italijanske republike Calderoli. Barbarstvo tiralice je očitna in nas spominja na filme o divjem zahodu, kjer so obešali tatove krav na veje drevesa. Niso čakali serifa, ampak so se kavboji zbrali in domnevne tata obesili z lasosi. Podobno se je dogajalo morilecem. Poklicni lovci na morilce so za denar lovili ljudi in jih mrtve nosili serifom, da so jim izplačali tiralico.

Filmi so filmi, divji zahod je divji zahod, da v Italiji ministri razpravljajo o tiralicah, pa je v bistvu nekaj izven vsake ideje o pravni državi in torej državi sami, če zeli biti demokratična. Pa se vendarle dogaja, ker družbeni ustroj in mediji večajo občutek nevarnosti.

Nedvomno je danes tudi v severni Italiji veliko umorov. Dogajajo se tudi v naših krajih in to iz najrazličnejših vzrokov, ki grejo od ljubosumja do rop. Televizije po-

svečajo polovico časa svojih dnevnikov prav zlim dejanjem in umorom. Če k temu dodamo strah pred terorističnimi dejanji, je mera polna. Vedno bolj obsesivno živimo v strahu, da nas bo nekdo napadel in umoril. Zato se mnogim ljudem zdijo tiralice dobra stvar. Gre za iste ljudi, ki magari obsojajo smrtno kazni na Kitajskem ali povojne zločine. Ko pa se morilec bliža, spremenijo mnenje in bi se radi oborožili. Stranke, kot je Severna liga, ki so po svoji lastni navedbi glasnik najbolj instinktivnih čustev, se iz političnih razlogov poslužujejo močnih odgovorov na strahove, kot je tiralica. Mimo manipulacije s stvarnostjo, pa stvarnost obstaja.

Obstajajo torej umori in terorizem ter obstajajo strahovi, da nas bo nekdo nasilno pokoncal zaradi fanatizma ali kakega evra. Vprasanje varnosti se samo po sebi ponuja kot ena izmed osrednjih točk slehernega političnega programa. Vprasanje je: barbarstvo ali kaj drugega? Leva sredina se mora odločiti za drugo opcijo. Nimam recepta, čeprav mi je jasno, da stare razlage o nasilju kot sinu slabih družbenih razmer ne zadostujejo več.

Ozadja nasilja so nedvomno kompleksna, ko pa se

ljudje čutijo v nevarnosti, jih ni mogoče potolaziti s sociološkimi esejji. Potrebujejo nekaj jasnih besed.

Osebnost bi se opredelil za takšno reformo javnega reda, ki bi izničila znamenito kompetitivnost med različnimi telesi, ki naj skrbijo za javni red ter bi jasno ločevala drobni kriminal od hudega in organiziranega. V resnici so italijanski zaporji prepolni ljudi, ki se ciklično vračajo za rešetke, ker so sužnji mamil in alkohola, ker so se pretepli, razbili kak bar ali pa ukradli zenici torbico. Sam sem poznal več takšnih fantov in deklet. Eden izmed njih je bil v tržaskih zaporih v ul. Coroneo skoraj šestdesetkrat. Gre pa za množico ljudi, ki bi potrebovali drugačno obravnavo in druge prostore od organiziranih kriminalcev.

Proti resnično nevarnim kriminalcem bi morali ukrepati izvežbani policaji, hitro sodstvo in učinkovit sistem zaporov. Kdor je bil obsojen za resnično hudo dejanje, bi moral biti kaznovan hitro in brez številnih poznejših olajšav. Množica malih kriminalcev, ki lahko prav v zaporih postanejo tudi resni morilci, bi potrebovala posebno nego in različne prostore. Nekaj namreč ni v redu, če sta na istem dvorišču izvežban hudodelec in mamila ali pa celo kdo, ki se je odločil, da prezimi v zaporu in brnil policaja. Meni je takšen tip dopovedoval, da v zaporu ni niti tako slabo: srečaš stare znance, ni ti treba delati in v ambulanti zlahka dobiš pomirila. Zunaj je vse to težje. Tak sistem seveda ne funkcionira, tiralice pa ne smejo biti njegova alternativa.

A proposito dei cartelli bilingui posti dalla Provincia e la realtà della Val Resia

Il resiano ufficiale c'è già

Il prof. Steenwijk ha pubblicato per conto del Comune di Resia l'Ortografia resiana nel 1994

Leggendo l'ultimo numero del Novi Matajur nell'articolo di prima pagina dal titolo "Provincia, ecco i cartelli bilingui" è scritto quanto segue: "In una riunione della giunta ad inizio novembre si è invece deciso di non procedere, per ora, all'apposizione della segnaletica lungo la provinciale 42 della Val Resia in quanto - si legge nella delibera - non è stata ancora definita unanimente dalla comunità locale una grafia ufficiale del resiano".

E tutto il lavoro finora fatto ed i progetti in corso? Ricordiamoli ancora una volta. Negli anni Settanta i pochi resiani che scrivevano liriche e prosa in resiano utilizzavano ognuno una propria grafia ma al tempo stesso veniva anche crescendo l'esigenza di arrivare ad un'unica forma ortografica.

E' sufficiente leggere i bollettini parrocchiali per capire l'allora forte esigenza di uniformare la grafia. Al riguardo era stato organizzato un apposito convegno scientifico nel 1980 al quale seguì nel 1991 un secondo. Entrambi furono organizzati dall'Amministrazione Co-



munale.

Era emerso allora che soltanto gli "esperti" potevano dare risposta a tale esigenza basandosi, naturalmente, anche sulle proposte dei cultori locali. E così è stato. Tant'è che nel 1994 esce il libro "Ortografia resiana - To jost rozajanskë pisanjë" redatta da Han Steenwijk, per conto dell'Amministrazione Comunale, con il quale si indicavano l'ortografia standard e le quattro varianti locali.

Questo progetto è proseguito, sempre per conto dell'Amministrazione Comunale, con la pubblicazione del primo volume della grammatica resiana - Il sostantivo -, sempre a cura dello stesso autore.

Questo progetto continua e tra breve uscirà anche il vocabolario, sempre per conto dall'Amministrazione Comunale.

Nel frattempo ci si è attivati, dapprima come circolo culturale resiano Rozajanski Dum, negli ultimi anni anche in collaborazione con il Comune, grazie ai fondi stanziati dalla legge 482, ad organizzare corsi di ortografia e grammatica per avvicinare insegnanti, cultori e operatori culturali a questi temi.

Per frequentare i corsi è necessario impegno e dedizione e, a quanto pare, non sono proprio molti coloro che desiderano intraprendere questo percorso, necessario ed indispensabile se si vuole

VERAMENTE salvare il resiano visto lo stato di continuo e costante degrado dello stesso.

Sono stati pubblicati numerosi libri, libretti didattici, calendari, cassette e CD, utilizzando questa ortografia, diversi stanno uscendo in queste settimane dalle stampe.

Ora, per correttezza nei confronti degli operatori culturali e di coloro che hanno voluto e sostenuto e continuano a sostenere questo progetto che affonda le radici anche nel fecondo periodo degli anni Settanta e che fa riferimento anche a cultori che molto hanno dato e che ora non ci sono più, per correttezza nei confronti degli studiosi, degli studi e della scienza in generale, non si può non tenere conto di quanto finora fatto. Anche perché l'alternativa, cioè il percorso che indicano coloro che non sono d'accordo su questo, purtroppo, per uno che ha effettuato un percorso di crescita e di conoscenza, e non sono né la prima né la sola, non può essere preso a modello visto che l'unica regola pare sia la mancanza di

regole. Così facendo, ci ritroveremmo nuovamente come negli Anni Settanta anzi molto peggio.

Il problema è la "C"? Beh, tutte le lingue slave che utilizzano i caratteri latini la usano sempre per lo stesso suono, la "Z". E, utilizzarla come tale, non mi sembra neanche un problema, un bell'esempio ce lo ha dato Buttolo Pietro che dall'Australia ci ha mandato una lirica molto bella e recentemente pubblicata anche sulle pagine di questo settimanale. Pietro, con tutto rispetto, come tutti i suoi coetanei, probabilmente non ha frequentato le medie!

Invito tutti coloro che hanno a cuore queste problematiche a frequentare il corso che è iniziato qualche settimana fa presso la sede del Parco a Prato di Resia (ogni martedì dalle 17.00 alle 18.00 le lezioni sono dedicate all'ortografia, ogni giovedì dalle 17.00 alle 19.00 alla grammatica); sarà sicuramente una bella esperienza!

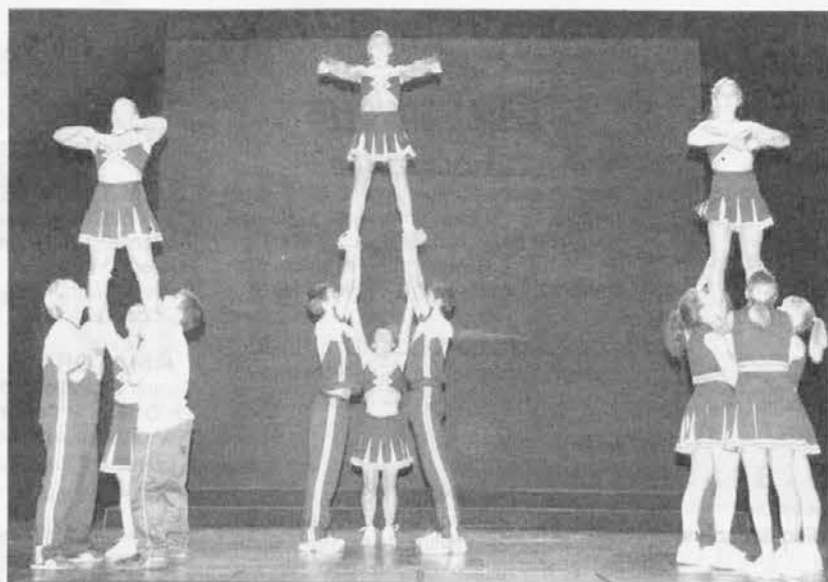
In conclusione, credo che il resiano ufficiale abbia tutto il diritto di essere supportato da regole ortografiche e grammaticali appropriate, dal lavoro e dalle ricerche di studiosi ed esperti, avviato su un percorso costruttivo e di conoscenza iniziato... un quarto di secolo fa.

Luigia Negro

Concerto ad Azzida

L'associazione "I sogni di Handy" invita ad un concerto di beneficenza che si terrà domenica, 5 dicembre alle ore 18, nella chiesa di Azzida (S. Pietro). Il maestro Luigi Collarile eseguirà all'organo brani natalizi. Alle 19.30 arriverà San Nicolò.

Le offerte raccolte saranno destinate all'acquisto del pulmino per la comunità residenziale per disabili di Brischis.



Nastop akrobatske skupine Cheerdance Millenium Skrat



Zbora "Sraka" in "Igo Gruden" na odru Kulturnega doma

SKGZ želi delovati za dobro naših ljudi in našo prihodnost

Pred pričetkom osrednje prireditve v veliki dvorani tržaškega Kulturnega doma so se v mali dvorani zbrali člani deželne odbora SKGZ in pokrajinskih odborov.

Prisotne je najprej pozdravil predsednik Rudi Pavšič, ki je izpostavil dejstvo, da je organizacija v svojih petdesetih letih življenja delovala v korist Slovencev v Italiji in to na Tržaškem, Goriškem in v videmski pokrajini, ki so jo mnogi zanemarjali. SKGZ se je borila za gospodarsko, kulturno in nenazadnje politično uveljavljanje manjšine. Deluje na številnih področjih, ki zaobjemajo prostor kulture, športa, sociale itd. Za geslo obletnice pa si je izbrala sožitje: med ljudmi, narodi in državami.

Predsednica odbora SKGZ za videmsko pokrajino Jole Namor je naglasila, da je 50-letnica praznik in opozorila na slabo slovensko navado, da raje kot dobre stvari vidimo to, kar je bilo in bo treba narediti. Prav je tako, a v življenju se moramo tudi veseliti nad uspehi. Jole Namor je spregovorila o Benečiji: o šolstvu, o kulturnem centru, o (ne)vidljivosti slovenskega radia in televizije. To bo treba narediti, a marsikaj je bilo storjeno in vzbuja veselje.

Predsednik odbora za Goriško Livio Semolič je poudaril širitev Evropske unije in veliki

Na osrednji proslavi SKGZ je prisotnim spregovoril predsednik Rudi Pavšič. Uvodoma je omenil prvo točko statuta, ki veže organizacijo na sporočilo Prešernove Zdravljice, svobodoljubja in tradicijo upora proti fašizmu, na NOB in na prizadevanja "za demokratične odnose med ljudmi".

V nadaljevanju govora je ob zgodovinski preteklosti omenil nov čas, ko se Evropa združuje, Slovenija je članica EU, "pri nas pa se vse bolj jasno izoblikujejo načrti o povezovanju, infrastrukturnem in regijskem." Pavšič je naglasil, da s tem problemi avtomatično ne izginejo: "po eni strani je svet bolj odprt, po drugi ne nudi ljudem zaželeno varnost." To vzbuja nove rasizme in ksenofobije. SKGZ tega ne spregleduje, a raje poudarja "razloge dobrega sodelovanja, razumevanja, prijateljstva in skupne odgovornosti za bodo-



Predsednik SKGZ Pavšič

čnost, predvsem sinov, ki bo združevala slovenski in italijanski narod."

Pavšič je omenil nedavni obisk pri Ciampiju, ko je prišel v Trst in čestitke, ki jih je SKGZ poslal predsednik Republike Slovenije Janez Drnovšek.

O vprašanju Benečije pa je dejal Rudi Pavšič naslednje:

"Nenazadnje moramo ostati zvesti tisti naši tradiciji, ki se nikoli ni odpovedala

skrbi za Benečijo in za Slovence na Videmskem. Dosegli smo vidne uspehe: zakonsko priznanje Slovencev v videmski pokrajini, podzavljenje dvojezične sole v Spetru, popotresni kulturni prepoved. Zavedamo pa se tudi mej "beneške pomladi". Msgr. Ivan Trinko se je sam naučil knjižne slovenščine. To so storili mnogi prosvetljeni slovenski duhovi. To pa pomeni, da danes ne more biti v Benečiji naš cilj ta, da ohranimo le slovenska narečja, domačo kulturo in tradicije. V perspektivi bi bila ta pozicija šibka. Siriti se mora elita, ki bo obvladala knjižni jezik, ki bo poznala sodobno slovensko kulturo. Za to so seveda potrebna nova sredstva: popolnejša solska mreža, kulturno večnamensko središče, vidljivost slovenske televizije in slinost radia, skratka, vse to, kar omogoči ljudem prehod iz domačega okolja v širše narodno."

praznik, ki jo je na Severni postaji, kjer sta dve Gorici ena sama, zabeležil ob prisotnosti Romana Prodijskega. Izpostavil je novo vzdušje in dejstvo, da sta Gorica in Nova Gorica živ laboratorij novih integracijskih procesov. V tem kontekstu odigrava slovenska manjšina posebno vlogo naravnega posrednika, saj je zgodovinsko vključena v obe stvarnosti.

Predsednik pokrajinskega odbora za Tržaško Igor Gabrovec je povzel potrebo po optimizmu, ni pa mogel mimo dejstva, da je uradni Trst praznoval svojo 50-letnico priključitve k Italiji v izrazito zaprtem smislu. Ni izpostavil evropskih zastav, ni povabil k sodelovanju slovenske manjšine, ni naglasil tega, da vstopa Slovenija v EU. Kljub tem težavam pa ubira SKGZ pot sožitja in sodelovanja. Povezuje se z italijansko, Slovincem naklonjeno, večino in z italijansko manjšino v Sloveniji in na Hrvaškem. Združuje ljudi in gradi mostove.

Osrednjemu delu proslave, ki je bila v veliki dvorani Kulturnega doma, je dala pečat

elegantna proslavitvena predstava, ki jo je režiral Marko Sosič. Napisal je scenarij in izbral pesmi. Poslušali smo besede, ki so jih v verzih zapisali Miroslav Kosuta, Umberto Saba, Miha Obit, Silvana Palletti, Leonardo Zanier in Ace Mermolja. Na odru se je slišalo slovensko, italijansko in fur-lansko. Pri predstavi so sodelovali zbora Sraka (vodi Bogdan Kralj) iz Standreža in Igo Gruden iz Nabrezine (vodi Janko Ban). Nastopila sta kitarist Marko Feri in solopevka Martina Feri, zaigrala je trobilna skupina iz Ricmanj pod vodstvom Fulvia Sgubina. Akrobatske plese je izvedla skupina Millenium Skrat. Sceno je izdelal Peter Furlan, za luči je poskrbel Rafael Cavarra. Povezovala sta Loredana Gec in Janko Petrovec.

Vezna nit dogajanja je bila voda, ki se je prikazovala v svojem toku na velikem platnu v ozadju in zuborenje vode se je mešalo z glasbo. Voda pomeni gibanje, tek v prihodnost, svežino in upanje; je izvir življenja. Na temo so bile ubrane poezije, raznolike pa so bile pesmi zborov, glasba in seveda akrobatske točke skupine Millenium.

Predstava je dala vtis elegancije in živahnosti, ki ju spremljata meditacija in samopremišljevanje. To naj bo sol organizacije, kot je SKGZ.

Il 12 dicembre su iniziativa di Pro-loco Nediske doline Valli del Natisone e Kmečka zveza

Dalle valli del Natisone e dell'Isonzo a S. Pietro per il 1. mercatino di Natale

"Gesti antichi per un nuovo Natale - Stara dela za današnji Božič" è il titolo della mostra-mercato di artigianato artistico che si svolgerà domenica 12 dicembre a San Pietro al Natisone, nel piazzale del Liceo linguistico-psicopedagogico.

La manifestazione, promossa dalla pro loco Nediske doline, dalla Kmečka Zveza, patrocinata dal comune di San Pietro e inserita dalla Comunità montana nel calendario degli eventi natalizi delle Valli del Natisone, è stata organizzata dal gruppo di artigiani che, dopo aver partecipato alle tradizionali feste dell'Aren-go a San Pietro, della montagna sul Matajur e del Burnjak di Tribil, ha voluto cimentarsi con l'esperienza del mercatino di Natale.

Nell'ottica di ampliare l'offerta e di dare visibilità anche ad altre realtà presenti sul territorio, alla mostra mercato di Natale parteciperanno

anche alcuni artigiani della Valle dell'Isonzo, i ragazzi delle scuole dell'Istituto Comprensivo, della scuola bilingue e del CAMPP di San Pietro.

Il gruppo di artigiani delle Valli, con questo quarto appuntamento, conferma la propria visibilità e attività sul nostro territorio, e quindi l'iniziativa offre l'opportunità di riflettere con la referente Luisella Gorja sulla situazione attuale e le possibilità future del gruppo stesso.

Innanzitutto, come è nato il gruppo?

In modo molto spontaneo: in occasione dell'Aren-go, nel giugno scorso, l'amministrazione di San Pietro ebbe l'idea di proporre una novità, quale poteva essere un mercatino dell'artigianato. Allora ho pensato di contattare gli artigiani che conoscevo sul territorio e, attraverso il passaparola, siamo arrivati a un gruppo di venti espositori. In

quell'occasione non tutti partecipavano per vendere le proprie creazioni, ma l'iniziativa ha avuto successo, ha dato visibilità, ha fatto conoscere e apprezzare i lavori dei partecipanti e pure il borgo vecchio di San Pietro.

Per il mercatino di Natale quali proposte di oggetti artigianali ci saranno?

I nostri artigiani creano dagli oggetti in legno e ceramica, ai capi d'abbigliamento in feltro e maglia, ai cesti, alle icone e pitture su seta. Oltre a loro abbiamo invitato artigiani sloveni che proporranno pizzi al tombolo, ciotole di legno, capi di maglieria e forse anche la tipica pittura delle panjske končnice (elementi degli alveari Znidarčic).

I lavori degli artigiani sloveni mi sembrano molto più legati alla tradizione. Nelle Valli del Natisone si è fatta ricerca in tal senso?

Certo. Ormai vivo nelle Valli da dieci anni e ho cerca-

to artigiani che producessero ancora manufatti tradizionali. Per lo più sono anziani e si occupano di cesteria o realizzazione di attrezzi agricoli. Molti purtroppo hanno anche abbandonato l'attività. I mercatini che abbiamo organizzato in passato, tuttavia, sono stati di stimolo per qualcuno, che ha espresso l'intenzione di riprendere a produrre. Accolgo ovviamente con favore le produzioni tradizionali, ma penso anche che sia necessario vivere nel presente e valorizzare gli oggetti attraverso i quali le persone si esprimono, qualunque essi siano.

In seno alla pro loco Nediske doline qual è il ruolo del gruppo di artigiani?

L'appoggio della pro loco è determinante per quanto riguarda l'organizzazione degli eventi, per avere gli spazi e l'opportunità di valorizzare il lavoro degli artigiani. Ci muoviamo tuttavia in modo piuttosto autonomo, infatti al



Luisella Gorja

momento sono l'unica iscritta. Ritengo che in un primo tempo sia più importante favorire la crescita di un gruppo coeso e affiatato, poi vedremo come si evolverà la nostra attività.

Ci sono dunque già progetti per il futuro?

In occasione del Burnjak abbiamo conosciuto il sindaco di Kanal ob Soči, che ci ha invitato, il prossimo giugno, a partecipare alla tradizionale manifestazione "Skok iz mosta". È un primo passo per proporre i nostri lavori fuori dalle Valli del Natisone. Crediamo infatti di doverci muovere su più binari: pensare a

un calendario di appuntamenti annuali nelle Valli, ampliare l'offerta con i lavori di altri artigiani, proporre le nostre creazioni al di fuori del nostro territorio.

La mostra-mercato "Gesti antichi per un nuovo Natale - Stara dela za današnji Božič" si svolgerà dalle 10 alle 18, sarà allietata da gruppi musicali delle Valli del Natisone e avrà anche un servizio di ristorazione a cura della pro loco Nediske doline. In caso di maltempo la manifestazione avrà luogo nell'atrio delle scuole elementari di San Pietro.

Michela Predan

RISULTATI

PROMOZIONE

Valnatisone - Cividalese 0-1

3. CATEGORIA

Audace - Azzurra Premiariacco 0-1

GIOVANISSIMI

Serenissima - Valnatisone 0-0

ESORDIENTI

Valnatisone - Buonacquisto 7-2

PULCINI

Virtus Manzanese/A - Audace/A 1-5

Virtus Manzanese/B - Audace/B 6-0

AMATORI

Filpa - Torean 0-1

Birreria da Marco - Valli del Natisone 0-0

Osteria al Colovrat - Pol. Valnatisone 1-0

Moimacco - S.O.S. Putiferio 1-4

CALCIO A 5

Longobarda - Merenderos 4-4

Merenderos - S.T.U. rinv.

Paradiso dei golosi - Soteris 3-2

PV2 Twister - Bar al Ponte 5-4

The Black Stuff - Parajso A. A. 5-7

V. Power - Polisportiva S. Marco 9-5

Carrozeria Guion - P.P.G. Azzida 1-4

Carrozeria Guion - 5 Eglio 5-2

Pittibul - P.P.G. Azzida n.p.

PROSSIMO TURNO

PROMOZIONE

S. Giovanni - Valnatisone

Valnatisone - Juventina (8/12)

3. CATEGORIA

Cormor - Audace

Audace - Moimacco (8/12)

JUNIORES

Valnatisone - Buttrio

Tricesimo - Valnatisone (8/1/05)

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Chiavris

ESORDIENTI

Itala S. Marco - Valnatisone

PULCINI

Azzurra/A - Audace/A

Azzurra/B - Audace/B

AMATORI

Valli del Natisone - Ba.Col.

Ziracco - Filpa

Pol. Valnatisone - Versa

S.O.S. Putiferio - Maxi Discount

Moimacco - Osteria al Colovrat

CALCIO A 5

Merenderos - Pizzeria Moby Dick

The Black Stuff - Paradiso dei golosi

Manzignel - Bar al Ponte

Parajso A. A. - PV2 Twister

P.P.G. Azzida - Real Maxi Team

Pol. S. Marco - Carrozeria Guion

Riposa la V. Power

CLASSIFICHE

PROMOZIONE

Pro Cervignano 23; Sangiorgina 22; Costalunga, S. Sergio 19; Buttrio, Ruda 17; Santamaria 16; Juventina*, Muggia 15; Mariano*, Ronchi 14; S. Giovanni* 12; Fincantieri, Cividalese 10; Valnatisone* 6; Gallery Duino 3.

3. CATEGORIA

Paviese*, Savorgnanese* 17; Serenissima 15; Azzurra* 14; Moimacco* 12; Rangers* 11; S. Gottardo*8; Ciseriis*6; Fortissimi, Cormor* 5; Audace* 3; Donatello* 1.

JUNIORES

Ancona 25; Palmanova, Pro Fagagna 24; Manzanese 22; Centro Sedia 19; Rivignano 18; Sevegliano 16; Pozzuolo 12; Gonnars* 11; Union '91* 9; Valnatisone* 7; Tricesimo*, Buttrio* 6; Pagnacco* 4.

GIOVANISSIMI

Esperia '97* 22, Moimacco* 17; Serenissima* 15; Gaglianese***14; Fortissimi* 12; Cussignacco** 10; Valnatisone**9; Azzurra** 7; Buttrio* 5; Chiavris* 2; Union '91***1.

AMATORI (ECCELLENZA)

Filpa, Valli del Natisone, Mereto di Capitulo* Ziracco 10; Gp. Piccini Codroipo, Birreria da Marco 9; Warriors*, Bar S. Giacomo 8; S. Daniele*, Dimensione Giardino, Torean 7; Ba. Col., Ternokey 6; Bagnaria Arsa 5.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Orzano 14; Polisportiva Valnatisone, Versa 12; Osteria al Colovrat*, Carioca 9; Plaino* 7; Maxi discount**, Sos Putiferio, Friulclean 6; Mar/ter* 5; Progettoideaione 4; Moimacco* 2.

Le classifiche degli Amatori sono aggiornate alla settimana precedente.

* 1 partita in meno, ** 2 partite in meno, *** 3 partite in meno

In 3. categoria amatoriale la squadra di Drenchia ha vinto il derby con la Polisportiva Valnatisone

Osteria al Colovrat superstar

Nell'Eccellenza amatoriale un pareggio in trasferta della Valli del Natisone - Sconfitta la Filpa con il Torean Una quaterna realizzata dalla SOS Putiferio sul campo di Moimacco - Gli Esordienti travolgono il Buonacquisto

L'Audace nel derby con l'Azzurra di Premiariacco ha perso di misura. Ai biancoazzurri locali è stata annullata una rete per un dubbio fuorigioco.

Secondo risultato ad occhiali per i Giovanissimi della Valnatisone ottenuto sul campo di Lovaria con la Serenissima.

Buona prova degli Esordienti della Valnatisone che hanno superato il Buonacquisto con la tripletta di Nicola Strazzolini, la doppietta di Samuel Zantovino ed i gol realizzati da Selmir Tiro e Massimiliano Famea (il primo della sua carriera).

Successo della squadra A dei Pulcini

dell'Audace sul campo di Manzano grazie alle reti messe a segno da Ciro Mazzola, autore di una doppietta, Michele Oviszsch, Gabriele Garriup ed un autogol degli avversari.

Registriamo invece la sconfitta rimediata della formazione B.

Nel campionato di Eccellenza amatoriale la Filpa di Pulfero è stata sconfitta nel derby con la squadra del Torean. I valligiani trovatisi in emergenza portieri, hanno schierato tra i pali Bruno Iussa.

La Valli del Natisone ha ottenuto un risultato ad occhiale con la Birreria da Marco sbagliando un calcio di rigore.



I Pulcini della squadra B dell'Audace assieme al mister

Pallavolisti in campo con la Polisportiva

Un week-end avaro di risultati

Dopo l'esordio vincente è seguita la prima battuta d'arresto della formazione maschile di Prima divisione con un 3-0 in casa della A.P. Aquileiese Pallavolo.

Proseguiamo con la squadra più giovane della pallavolo femminile della Polisportiva San Leonardo. Le nostre ragazzine della formazione Under 15 hanno perso 3-0 nella gara in casa della capolista, la "corazzata" Ortosan Manzano. Non è andata meglio nell'esordio la squadra maggiore di Seconda divisione femminile sconfitta con lo stesso risultato dalla C.S.I. Tarcento. Queste le classifiche aggiornate:

1. divisione maschile

Pneus Pasian Mortegliano 6; Caffè Sport S. Giorgio di No-

garo 5; A.P. Aquileiese pallavolo Aquileia 4; Polisportiva S. Leonardo, Pizzeria al Ledita Artegna, Vodafone Vb Gemona, Terme di Lignano, A.S. Rojalese Reana del Rojale, Atletica Codroipese Codroipo 3; Il Pozzo Pradamano, Stella Volley Teor 0.

2. divisione femminile

C.S.I. Tarcento, Kennedy Tavagnacco, Bricofar Artegna, A.S.F.J.R. Cividale 3; Polisportiva S. Leonardo, Libertas Martignacco, Coop. Va Idea A.S. Maianese, Pizzeria Alla Nave S. Daniele, Acqua Pradis Tricesimo 0.

Under 15 femminile

Ortosan Manzano 15; Marinig Serramenti Cividale 9; Polisportiva S. Leonardo 9; Selena Porzio Udine 3; Danieli Buttrio 0.

In Terza categoria l'Osteria al Colovrat di Drenchia, in attesa del recupero disputato ieri sera, mercoledì 1., con la Maxi Discount, ha giocato sabato scorso, 27 novembre, a Savogna, l'attesissimo derby di cartello con la Polisportiva Valnatisone di Cividale. Nel primo tempo i ragazzi valligiani, allenati da Igor Clignon, hanno avuto due occasioni non finalizzate da Gianni Qualla e Jari Tullio. I ducali, guidati da Maurizio Boer, hanno risposto con veloci azioni di rimessa.

Nella seconda frazione di gioco l'Osteria al Colovrat ha continuato gli attacchi riuscendo a sbloccare il risultato al 20' grazie alla rete siglata da Daniele Rucchin. Nei restanti 20' la Polisportiva si riversava in avanti ed in un paio di occasioni è andata vicina al pareggio.

Continua sul campo di Moimacco la serie positiva della Sos Putiferio di Savogna ritornata a casa con altri due punti. A mettere a segno la quaterna dei savognesi Cri-

Colpaccio dei biancorossi che frenano la Valnatisone

Il derby ai ducali

Incassato il gol i locali non riescono a riportarsi in parità

VALNATISONE 0
CIVIDALESE 1

Valnatisone: Carnielletto, Gallas (24' st. Giuliano Miani), Federico Clavora, Alessandro Bergnach, Federico Chiabai (9' st. Piccaro), Federico Crast, Dindo, Daniele Bastiancig, Andrea Dugaro (9' st. Gabriele Miano), Stefanutti, Giugliano.

Cividalese: Adnan Besic', Ferraro, Debergnach, Barchetta, Quercioli, F. Petrusi, Vicenzutti (1' st. Mauro Podrecca), Martinis, Raffaelli, Grassi (40' st. A. Petrusi), Grimaldi.

S. Pietro al Natisone, 27 novembre - Alla vigilia del derby la squadra favorita sembrava essere la Valnatisone anche se la Cividalese aveva un punto in classifica in più. Accantonate velocemente tali premesse, bisogna dare il giusto merito alla squadra biancorossa. Infatti quando al 23' della ripresa i ducali si sono trovati in infe-



Daniele Bastiancig

riorità numerica a seguito dell'espulsione di Ferraro, un minuto più tardi hanno realizzato la rete vincente controllando in seguito la sterile reazione valligiana.

Dopo avere chiuso il primo tempo a reti inviolate con una favorevole occasione mancata su entrambi i fronti, nella ripresa la musica non è cambiata fino al faticoso momento dell'espulsione del difensore cividalese. Al 24' il centravanti Raffaelli, trovato-

si in area locale con le spalle rivolte alla porta ed il pallone tra i piedi, serviva l'accorrente Grimaldi che lo mandava ad insaccarsi nel sette della porta difesa da Carnielletto. La Valnatisone accusava il colpo procurandosi due opportunità in fase offensiva senza riuscire a concretizzarle.

Così "stancamente" si chiudeva il derby con gli ospiti a fare festa sotto la gradinata del "Polisportivo Angelo Specogna" e la formazione locale che raggiungeva mestamente gli spogliatoi. La sconfitta odierna pesa come un "macigno" sul futuro della Valnatisone che viene ulteriormente distaccata dalle dirette concorrenti nella corsa alla salvezza. L'auspicio è che la nostra squadra ritrovi il gioco, gli stimoli e la giusta concentrazione per tentare la difficile risalita verso le posizioni tranquille.

Paolo Caffi



Massimiliano Famea - Esordienti

stian Onesti, autore di una doppietta, Stefano Carligh e Mauro Corredig.

Nel campionato di Prima categoria di calcio a cinque i Merenderos hanno pareggiato con la Longobarda andando a segno due volte con Gianluca Gnoni ed una a testa con Walter Petricig e Massimiliano Pozza.

In Seconda categoria la The Black Stuff di Pulfero ha perso il derby con la Parajso, andando in gol con la quaterna realizzata da Luca Scacco ed il gol di Andrea Zuiz. Per i vincitori di Clenia hanno messo a segno tre reti Walter Rucchin, due a testa Corrado e Raffaele Iussig.

Sconfitta di misura del Bar al Ponte andato a segno contro la PV2 grazie alle doppiette realizzate da Matteo Brai-

dotti e Giuliano Causero.

Nella penultima uscita la Carrozeria Guion di S. Pietro ha perso il derby con la P.P.G. Azzida.

I "carrozzeri" si sono prontamente riabilitati alla grande superando la 5 Eglio con le doppiette di Denis Ceconi e Michele Dorbol ed il gol realizzato da Gianni Iuretig.

Continua la marcia trionfale in testa alla classifica della V. Power di S. Leonardo che grazie alle triplette realizzate da Matteo Tomasetig, Claudio Bledig e Cristian Trusgnach ha superato anche la Polisportiva S. Marco, migliorando ulteriormente il suo distacco in classifica dalle immediate inseguitrici. (p.c.)

Kronaka

Veseu rojstni dan Marcello!

Marcello, kikat si prebrau lepe novice na Novim Matajurju kenè?! Ka' si mislu, de na pride tisti cajt, de bomo kiek liepega pisal an gor mez te? Nama nam na nič (al pa malomanj nič!) utečè!

Takuo nie moglo iti mimo telo lieto, brez de bi napisal, de lietos si dopunu šestdeset liet! Buog te zegni, na more bit, sa' pariš šele otročija!

Pa je takuo, Marcello Sibau - Bazjaku ima šestdeset liet! Zvidel smo an kada si jih dopunu. Bluo je na 6. otuberja. Vemo tudi, de za lepu praznovat si šu kupe s tojo klašo, "i ragazzi e le ragazze

del '44", davje v Parigi! Pet dni sta se gor tode veselil. An na 6. otuberja si peju pa vse tiste, ki te imajo radi na kosilo gor na Brieg. Kupe si praznovau s tojim sestram Graziello an Amelio, s kunjadi an z navuodmi. Skoda, de nie mogla prit tudi sestra Santina, ki živi dol v Taranto. Bo pa za drugi krat.

Videš Marcello, ku vemo

vse gor mez te? Buog ti di zdravje an srečo za živiet takuo lepuo an v mieru, ku se da, se puno, puno liet. Sa si zaslužu vse tuole, kar si die-lu v mini na Rajbelnu (Cave del Predil). Mislemo, de die-lat v jami, v mini je zaries težkuo, nie te narlieuše dielo na sviete an ti si biu mlad puob, kar si tuole preživeu. Se ankrat, veseu rojstni dan!



Vitale je biu pru srečan lietos

Dobro dielo da pardielo



Mislemo, de takega koranja ga nieso nikdar vidli v Čedade!

"Buog te potalaz! Tuole je uon z vsake viže!"

Takuo bi jal naši te stari, ku bi zagledali tako veliko koranje. An tuole smo jal tudi mi, kar smo pregledal fotografije, ki nam jih je parnesu Vitale Crucil.

Vitale je z Loga, v podbo-nieškem kamunu, živi pa v Galjane.

Bistra pamet an um, zna-nje an modruost naših judi, an tudi nomalo sreče, so Vi-talnu pomagale za de je paršu

do takega dobrega pardiela v njega varte.

Na vemo za miero an ki dost pezi vsako koranje, vide-mo pa, de je dugo malomanj ku ciela moška roka. An za jih imiet puno naruocje jih nie trieba ku pobrat tri!

Vitalnu naj Buog di se takuo srečo za koranje an za vse kar vsadi v njega varte an nji-vah. Sevida, naj mu da tudi zdravje za de se bo mu veselit takega pardiela se puno an puno liet.



Giovanin an njega zena Milica sta povabi-la na vičerjo gaspodarja od fabrike iz Manzana, kjer Giovanin diela. Potlè, ki so se lepuo na-jedli an napil, gaspodar je zamerku, de Milica je zlo liepa zena an ka-dar Giovanin je su du kliet po drugo staklen-co vina, ji je naredu ne-spodobno ponudbo. Milica, za ga odgnat z lepo maniero, mu je odguorila, de je zlo dra-ga an za narest tisto riec ji muore dat an tavzint evro. Drugi dan, popu-dan, Giovaninu gaspo-dar se j' parkazu s tav-zint evro tu pest an se-vida, Milica je muorla darzat besiedo! Kadar Giovanin je paršu od diela je hitro poprasu:

- Milica, a je biu par-su tle muoj gaspodar donas popudan?

- Ja! - je odguorila precudvano Milica.

- Al te je parnesu an tavzint evro?

- Ja, ja! - je potardila le buj precudvana.

- Oh dobro! Zatuo, ki dave me je vprašu, ce mu posodem an tav-zint evro an mi je jau, de bi biu paršu popu-dan tle h tebe za jih varnit!

Bepin an Franko sta bla sla v Rimini.

- Posluš Bepin - je jau Franko - al je ries, de tole polietje si biu zapoznu na muorju adno zlo bogato uduo-vo?

- Hemmm... ja!

- An de sta se ljubila vas cajt, ki si biu v Ri-mini?

- Beh, ja. Pa zaki me tuole vprašas, Franko!

- More bit, de si ji dau moje ime an prej-mak zatuo, ki si se bau, de kiek zamerka toja žena?

- Sa vies Franko, kuo je ljubosumna, geloza-sta. Zatuo sem tuole na-redu. Mi se huduo zdi, ist...

- Oh nič ne bodi za-skarbjen, parjateu Be-pin. Pomisli, de je umarla kajšan miesac od tega an mi je zapu-stila vse nje veliko pre-mozenje!

An mož zlo ljubosu-men je zaviedu, de nje-ga žena mu runa roge. Kar jo je začeu kregat mu se j' parsegla, de nie ries, an ce na vierje je pa tist gor na stieni na krize, ki vie vse!

- Oh ja - je odguoriu glas iz kriza - pa je kajšan tam pod pa-stiejo, ki vie se vič ku i-st!

CAI
Sottosezione Val Natisone

**Domenica
12 dicembre
ore....**

**INAUGURAZIONE
SEDE
SOCIALE
in via Alpe Adria, 90
a San Pietro
al Natisone**

Siete tutti invitati!



"Naša nona Angela je dopunla 98 liet!"



7. novemberja je slo napri 10 liet, odkar je umarla moja mama Angela Zaccaria. Ni-mar bo v spomnih an v sarcu mojega tata Alberta Qualizza, ki je Uagratih iz Police, moje sestre Albine an male Ange-le, bratra Govannija an njega družine, mojega an mojega moza Paola Gariup - Flegarja iz Topoluovega.

Za resnico poviedat, nie-mam samuo gardih novic za vam poviedat.

Tle videta tudi fotografije,

ki sem jih nardila z mojo no-no, ki na 21. novemberja je dopunla ben 98 liet!

Ona je Cecilia Drescig an je mama mojega tata Berta. Na drugi fotografiji je s to malo Angelo, ki je nje prana-vuoda. Tudi Angela je sla gledat nje drago biznono v Telve Valsugana, kjer živi par hčeri Eleni.

Naši noni an biznoni se ankrat veseu rojstni dan an Buog ji di se puno zdravja an moči.



Lo scorso 7 novembre so-no trascorsi dieci anni da quando ci ha lasciati mia mamma Angela Zaccaria. Ri-marrà per sempre nei ricordi e nel cuore mio e di mio ma-rito Paolo, di mio papà Alber-to Qualizza, di mia sorella Albina con la sua piccola An-gela, di mio fratello Giovanni con la sua famiglia.

Per dire la verità, non ho solo notizie tristi da raccon-tarvi. Nell'altra foto mi vede-te assieme a mia nonna Ceci-lia Drescig, la mamma di mio

papà che il 21 novembre ha compiuto la bellezza di 98 anni.

Nella foto qui sotto vedete nonna Cecilia con la piccola Angela di 9 anni. Anche An-gela ha voluto andare a trova-re la bisnonna, che vive con la figlia Elena a Telve Valsu-gana.

Alla nostra cara mamma, nonna e bisnonna ancora tanti auguri di tanta salute e serenità.

Franca Qualizza
Purgessimo

sti, ki so jo imiel radi, an po-sebno hci Isabella.

par sveti maši, ki bo v Azli v saboto 11. dičemberja ob 18.30 uri.

Tre anni fa ci ha lasciati per sempre Roberto Trinco - Bobo. Con infinito amore lo ricordano la mamma Jole, il papà Guerrino, il fratello Gianni, la cognata Stefania e tutti quelli che gli hanno vo-luto bene.

In sua memoria verrà cele-brata una santa messa sabato 11 dicembre, alle ore 18.30, nella chiesa di Azzida.



**Ažla / Ruonac
Žalostna oblietnca**

Tri lieta od tegà nas je za-pustu naš dragi Roberto Trin-co - Bobo. Za nimar bo v sar-cih mame Jole Tamazove iz Jesičja, tata Guerrina iz Ruonca, brata Giannija, kunjade Stefanie an vsieh ti-stih, ki so ga imiel radi.

V njega spomin zmolemo



GRMEK

**Gor. Bardo
Zapustu nas je
Pietro Vogrig**

V čedajskem spitale nas je zapustu Pietro Vogrig. Perin Skinjin, takuo smo ga klical po domače, je imeu 84 liet.

Na telim svietu je zapustu zeno, ki je Alma Hlodukna iz Platca, sinuove Romea an Graziana, brate, sestro, kunjade, navuode an vso z-lahto.

Zadnji pozdrav smo mu ga dali v sriedo 24. novemberja popudan na Liesah.

SPETER

2.12.01 - 2.12.04

Donas, četartak 2. dičem-berja so tri lieta, odkar nas je zapustila naša draga mama an nona Pierina Blasutig iz Spetra.

Z veliko ljubeznijo an za-lostjo se jo spominjajo vsi ti-

Sauodnja bo prou luštna vas

Že miesce an miesce dielajo za oliuešat vas - Kak dan od tegà so položli tudi nov leseni muost čez Aborno



Nov leseni mostiček čez Aborno

V Sauodnji je že od telega polietja vas an kantier. Die-lajo nuoc an dan za oliuešat vas.

Spremenil so pale od luči, strojejo stazo, ki iz Podarja peje do britofa, ta par kraj cieste so nardil "marciapiedi", postrojil so grive Aborne, postavli so lesene ograje

med ciesto an potoka, an še an še... kar pride vse do konca, bo zaries luštno. Tekrat vam bomo znal poviedat an pokazat kiek vič.

Kar pa je narvič razveselilo vasnjane, je leseni muost, ki ta za Krančinove oštarije peje do starega malna ta po tin kraj Aborne.

Do lieta 1990 je bla atu postavljena paserela. Velika pauodnja tistega lieta jo je nesla proč an do tektrat za iti ta po tin kraj je korlo... skakat na kamane, ki so v Aborni!

Kar so parpejal na velikim kamjone nov leseni muost za ga poluožt, kjer je biu an-

krat stari mostiček, je parslo blizu puno Sauodnjaju, pa tudi vasnjani iz drugih bližnjih vasi, an vsi so z zanimanjem (con interesse e curiosità) gledal, kuo bo dielo spejeno. Muormo reč, de dielo je bluo prou lepuo opravljeno.

Doložemo se, de tisti od Civilne zaščite (squadra protezione civile) iz kamuna pa so opravli dielo, ki je zaries uriedno pohvale an zahvale: ocedli so staro stazo, ki iz sauonjskega malna peje do Barc.

Seda pa bi bluo lepuo, de bi postrojil se stari malin. Za resnico poviedat, kako lieto od tega so ga bli že lepuo ocedli mladi iz Goriškega an Tržaškega, ki so preživiel v našim kamune dva tiedna na raziskovalnem taboru (soggiorno di ricerca). Troštamo se, de tudi tel stari malin bo an dan lepuo postrojen.



Na zdravje naših noviču! On je Alessandro Bertossin iz Dolenje Mierse, ona je Cristina Faidutti iz Skrutovega. Smo napisal novico, kar sta se oženila. Bluo je na 23. otuberja. Za pričat njih "ja" sta poklicala njih parjatelje Davida Clodig an Daniela Mazzolon. Poroka je bla v cierkvi svetega Lienarta v Podutani. Mladi par živi v Skrutovem. Se ankrat jim želmo veselo življenje. Alessandro Bertossin di Merse inferiore e Cristina Faidutti di Scrutto brindano alla loro vita futura. Sono diventati marito e moglie sabato 23 ottobre nella suggestiva chiesa di San Leonardo. A testimoniare il loro "si" hanno chiamato i loro amici Davide Clodig e Daniela Mazzolon. Ad Alessandro e Cristina, che ora vivono a Scrutto, ancora una volta gli auguri più belli.



Sposarsi a Cuba... che sogno! Impossibile? Non per Claudia Cicigoi e Pierre Berubè, che il 19 agosto scorso si sono detti sì a Varadero, a pochi passi dall'Oceano.

Una bellissima cerimonia, semplice e suggestiva, con i genitori, gli amici ed i parenti più stretti, il sole, il vento, il rumore delle onde e tanta musica. Claudia Cicigoi, figlia di Remo Pitažou, benečano doc, di Oznebrida e di Elizabeth Kremer, è tornata ormai con Pierre alla sua vita di sempre a Montreal portando però sempre nel cuore il ricordo di quella stupenda giornata. Agli sposini gli auguri di una vita felice da tutti noi parenti ed amici che li aspettiamo qui, a casa.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.
Predsednik zadruge: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spln.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento
Italia: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

V soboto 18. decembra, ob 20. uri, v gostilni "Alla rinascita" v Azli, se srečamo vsi Bruni, Brune, Brunette... Bomo imieli vičerjo, same ribe.

Za se vpisat je cajt samuo do sobote 11. decembra. Pokličite Bruna, seveda!, na tel. 328 2117984.

Sabato 18 dicembre, alle ore 20, presso la trattoria "rinascita di Azzida", cena per tutti i Bruno, Bruna, Brunetta... Antipasto e primo a base di pesce!

Le iscrizioni ed il versamento della quota di partecipazione presso trattoria "Alla rinascita" di Azzida entro sabato 11 dicembre.

Classe 1960 delle Valli del Natisone all'appello! Se sei interessato chiama Adriano, allo 0432/727035!

Cercasi per acquisto in zona fondovalle casa abitabile con scoperto. Telefono 338 3346343

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 5. DICEMBERJA

Klenje / Clenia

Api Cedad / Cividale (na ciesti Cedad prout Manzana)

SRIEDA 8. DICEMBERJA

Klenje / Clenia

Esso Cedad (na ciesti iz Cedad prout Vidmu)

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 4. DO 19. DICEMBERJA
Cedad (Minisini) tel. 731175

Club alpino italiano - sottosezione Val Natisone

venerdì 10 dicembre - ore 20.30
sala parrocchiale di San Pietro al Natisone

Goretta Traverso

In solitudine tra le montagne

percorso alpinistico di Goretta e Renato Casarotto (diapositive)

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje mi-diha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an sabato cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedaški okraj v Cedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.727084

Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / stazione di Cividale: tel. 0432/731032
URNIK OD OKTOBRA DO JUNIJA

Iž Cedad v Videm:

ob 6.00*, 6.36*, 6.50*, 7.10, 7.37*, 8.07, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.17*, 12.37*, 12.57*, 13.17, 13.37*, 13.57, 14.17*, 15.06, 15.50, 17.00, 18.00, 19.12, 20.05

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.20*, 6.53*, 7.13*, 7.40, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 12.40*, 13.00*, 13.20*, 13.40, 14.00*, 14.20, 14.40*, 15.26, 16.40,

17.35, 18.45, 19.45, 22.15*, 22.40**

* samuo čez tiedan

** samuo nediejo an prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad..... 7081
Bolnica Videm5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad....703046
Karabinerji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad705611
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731762
Ronke Letališče..0481-773224
Muzej Cedad700700
Cedaška knjižnica ..732444
Dvojezična šola717208
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev...732231

Občine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno.....713003
Tipana788020
Bardo.....787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727325